



HAMURIN Hamura City Mascot

# HAMURA NEWS



July 15<sup>th</sup>, 2020

Edited by: *Kouhou Kouchou-ka* (Public Information & Public Opinion Section)  
5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Published by: *Hamura City*

Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail: [s102000@city.hamura.tokyo.jp](mailto:s102000@city.hamura.tokyo.jp)

Hamura News Back Numbers = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/3-17-2-0-0.html>

## COMMUNITY

平和啓発事業

### < PEACE PROMOTION PROJECTS ~ VARIOUS EXHIBITIONS >

Almost 75 years have passed since the end of World War II. August 15<sup>th</sup> is the commemorative day observing this historical event. *Hamura City* is holding several events to memorize this, and wishes that this will promote the peace efforts among family, neighborhoods, and friends. You are welcome to participate.

Period: August 1<sup>st</sup> (Sat) ~ 16<sup>th</sup> (Sun)

【平和の企画展】

### ❖ Featured Exhibition ❖

資料の展示

#### < Materials and Data Display >

Material depicting the devastation of war will be on display.

Date: August 1<sup>st</sup> (Sat) ~ 16<sup>th</sup> (Sun) 10AM ~ 6PM (schedule)

- Exclude Aug 3<sup>rd</sup> (Mon)

Location: Front of Reception Counter at Main Library

Fee: Free No reservation is necessary. Please come directly to site.

絵本の朗読動画配信

#### < Picture books Reading and Video Distribution >

There are pictures books reading and video movies to let people know respectable peace.

Works: "Yakeato No Onigiri" writer *Tomoyoshi Urushibara*,

"Summer of 3+6 Hiroshima, who is that child " writer *Shoko Nakazawa*/ painter *Yuki Sasameya*

Books Recitation: Ms. *Shihoko Kawabe* and Ms. *Kazumi Kubo*

Video Distribution Date: Starting from Aug 1<sup>st</sup> (Sat) ~ [You Tube "Tokyo Hamura City official Video Channel"]

【黙とうにご協力を】

### ≈ August 15<sup>th</sup> is the End of the World War II Day ≈

A silent prayer 1 minute in unison wishing for eternal world peace is made at noon on the End of the World War II Day to send prayers and condolences to each of the precious lives lost to the war, and toward the Hiroshima and Nagasaki Atomic Bombing Victims. We appreciate your cooperation.

Date and Time: Aug 15<sup>th</sup> (Sat) at noon for 1 minute

Inquiry: *Kikaku Seisaku Ka* ☎Ext. 314

郷土博物館

**KYODO HAKUBUTSUKAN** ☎042-558-2561

「平和の企画展」

#### < Culture Exhibition and Workshop ~ Silk Reeling from Real Cocoons ~ >

At Folk Museum (*Kyodo Hakubutsukan*), materials from Japan-Russia War to the Pacific War are on display. Many people from *Hamura* (*Nishitama Village* at that time) sent out for war. You may think about peace and was through their used items and letters addressed to family.

Exhibition Date & Time: Aug 1<sup>st</sup>(Sat) ~ Aug 30<sup>th</sup> (Sun) 9AM~5PM (exclude Holiday's Monday)

Place: *Kyoudo Hakubutsukan* Exhibition Corner

Inquiry: *Kyoudo Hakubutsukan* ☎042-558-2561

第 32 回ゆとりぎ映画劇場 ~ 「この世界の片隅に」

### <The 32<sup>nd</sup> *Yotorogi* Movie Theater ~ In this Corner of the World ~ >

This movie got the 40<sup>th</sup> Japan Academy Best Animation Award and also won many awards in domestic and overseas film festivals. This animation work set in *Hiroshima* and *Kure* during the war.

Date: August 15<sup>th</sup> (Sat) 2PM~4:20PM (open door 1:30PM)

Location: Small Hall

Capacity: 84 people (all seats are reserved) \* Preschoolers are not allowed to admission.

How to Apply: Distribute starting from August 2<sup>nd</sup> (Sun) in *Yotorogi* Service counter (up to 3 tickets/ per person)

Inquiry: *Yotorogi* ☎042-570-0707



子育て

## CHILDREN

児童扶養手当などの「現況届」の提出を

### **NOTIFICATION OF CURRENT STATUS for CHILD ALLOWANCE and CHILD SUPPORT ALLOWANCE**

Recipients of Child Rearing Allowance (*Jidou Fuyou Teate*) and recipients of Single-Parent Household Medical Support (ひとり親家庭医療費助成) are required to submit the documents to support Notification of Current Status (現況届) in order to maintain an eligibility. Applicable households will be notified by mail by late July.

Term for Acceptance of Documents: From August 3<sup>rd</sup> (Mon) ~ 31<sup>st</sup> (Mon)

\*On the following Saturdays and Sundays, applications will be accepted:

August 8<sup>th</sup> (Sat), 9<sup>th</sup> (Sun), 15<sup>th</sup> (Sat), and 16<sup>th</sup> (Sun)

Inquiry: *Kosodate Shien Ka Shien Kakari* on the 2<sup>nd</sup> Floor of City Hall ☎Ext.236

児童扶養手当受給者を対象に食料品等の生活必需品を提供します

### <Providing Daily Necessities such as Food Items for those who receive Child Rearing Allowances>

Since COVID-19 economically affected, Tokyo government will provide food items and other daily necessities (via catalogs) to those who receive child rearing allowances in to order to support single-parent families.

Eligibility: Child Rearing Allowance Recipients in June and been certified as Child Rearing Allowance in July

How to Apply: Application form and catalogs will be sent to eligibility, please apply through enclosed postcard or apply from internet.

Application form sending term: During End of July (Early August if you are certified as child rearing allowance during July)

Inquiry: *Kosodate Shien Ka Shien Kakari* ☎Ext. 237

ひとり親家庭の就職・転職を応援します!

### < Job Search Support for Single Parents >

Single mothers and single fathers who are receiving Child-Rearing Allowance (*Jidou Fuyou Teate*) can receive

free job search consultation with a Single Parent Independence Support Counselor who will help draw up a scheme for a job search process designed for each individual including a vocational training if necessary. Make an appointment for consultation. Please contact. City Hall, *Kosodate Shien Ka Shien Kakari* ☎Ext 239

お知らせ

## INFORMATION

受けていますか、お子さんの予防接種

### **IMMUNIZATION ~ Have Your Children Been Vaccinated Already?**

Immunity which was handed down from mother to child is only effective for a certain period after birth. Immunity against diseases will decline naturally as child grows. If you have lost your questionnaire sheet or have recently moved in to Hamura, please bring your maternal and child handbook to the center to receive assistance.

#### **Notes to be Remembered**

- You must withhold from immunization for term required between vaccinations.
- There are vaccinations which require several injections after certain intervals.
- The age varies depending on the vaccination which will be made. If vaccination is not completed within this age, one must receive it on their own terms and will not be funded. Please visit Hoken Center for assistance.

### ❖Various Types of Vaccinations That Can Be Received At the Health Center/Eligibility❖

#### **Hepatitis B** *B型肝炎*

The day before their 1<sup>st</sup> birthday <3 Times>

#### **Hib / Pediatric Pneumococcal Vaccine** *ヒブ/小児用肺炎球菌 ワクチン*

2 months old ~ the day before their 5<sup>th</sup> birthday <4 Times>

#### **BCG**

The day before turning 1 year old (average inoculation is at age 5~7 months) <Once>

#### **DTPP Combination Vaccine** *四種混合*

3 months old ~ the day before turning 7 years old and 5 months <4 Times>

#### **Chicken Pox** *水痘 (みずぼうそう)*

The day before reaching 1 year old ~ the day before reaching 3 years <Twice>

#### **Measles and Rubella** *麻疹風疹*

1st term: The day before turning 1 year old ~ day before turning 2 years old <Once>

2nd term: 5-6 year olds, \* must be made within the year prior to the entry to elementary school. <Once>

#### **Japanese Encephalitis Vaccine** *日本脳炎*

1<sup>st</sup> Term: 3 years old ~ day before turning 7 years and 5 months old <3 Times>

2<sup>nd</sup> Term: 9 years old ~ day before turning 13 years old <Once>

#### **Diphtheria-Tetanus Vaccine (DT)** *二種混合*

The day before turning 11 years old ~ the day before turning 13 years old <Once>

#### **Notice:**

- ※Full subsidy coverage for Japanese Encephalitis Vaccine offered to those who were born between July 15<sup>th</sup>, 2000 and April 1<sup>st</sup>, 2007, until one day before their 20<sup>th</sup> birthdate.  
For those born between April 2<sup>nd</sup>, 2007 ~ October 1<sup>st</sup>, 2009, it is available between their 9<sup>th</sup> and day before 13<sup>th</sup> birthday for both terms.
- ※The number of doses for Hib-Vaccine and Pneumococcal Vaccine for Children differ depending on when the child was administered their first shot.
- ※If your child was not administered the Inactivated Polio Vaccine and DPT before, you must take the DTPP Combination Vaccine. If shot records show inoculation for either one of these, it may require that you receive a different type of vaccine.
- ※There are different immunization schedules for each type of vaccine.
- ※Please make an appointment directly to the medical facility at the earliest opportunity, as demand for the appointment at medical facility goes higher towards the end of fiscal year (March).
- ※If you have lost or don't have the questionnaire sheet (*yoshinhyou*) due to moving into *Hamura*, please bring *Boshi Kenkou Techou* (Maternal and Child Health Handbook) to the Hoken Center for the new sheet.

Inquiry: Kosodate Sodan Ka, Boshi Hoken. Sodan Kakari (inside of Hoken Center) ☎Ext.697

産後メンタルヘルス相談

### <Postnatal Mental Health Consultation>

~If mother is feeling unwell after childbirth, why not consult to us once?

A woman's body will be changed with pregnancy and childbirth and various effects are exerted on her mind. Occasionally, she may lose her mental balance and have problems with childcare anxiety and mind. Specialist doctor will be available to discuss such mental issues.

Date and Time: August 26<sup>th</sup> (Wed) ①1:30PM~ ②2PM~ ③2:30PM~

Capacity: 1 person for each time (30 minutes / per person and require reservation)

Location: Hoken Center

Eligibility: Maternity women living in *Hamura* and their families (less than one year after delivery)

- If you live in another municipality but would like to consult while returning hometown Hamura, childcare is available, please consult to us.

Consultant Psychiatrist: Ph. D. *Hiroshi Mitsushio* (Director of *Chihiro* Mental Clinic)

How to Apply: Please call to Hoken Center to make appointment

Inquiry: Kosodate Sodan Ka, Boshi Kenko. Sodan Kakari (inside of Hoken Center) ☎Ext.695

健康

## HEALTH

骨密度測定

### < Bone Density Test for Women >

Women's Bone Density generally starts decreasing after 20's, and especially around the menopause. All female residents are encouraged to take this chance and check their bone condition even if you are young for the prevention of Osteoporosis (Brittle-bone Disease), a very common bone disease among women.

Schedules: Please choose from the following options;

<A> Sep 19<sup>th</sup> (Sat)                      <B> Sep 20<sup>th</sup> (Sun)

\*\* Both days times are 8:40AM~Noon and 1:20PM~4:45PM

\*\* Each session will take about 30 minutes (for various test (x-ray filming) and medical counseling).

Place: Hoken Center

Eligibility: Female *Hamura* Residents of age 20 to 65 years as of Sep 19<sup>th</sup> (Sun)

\*Those who are being treated for Osteoporosis, pregnant or have a possibility of being pregnant cannot apply.

Capacity: 200 people (If applicants exceed capacity, participants will be chosen by lottery)

How to Apply: Between July 15<sup>th</sup> (Wed) to Aug 14<sup>th</sup> (Fri)

\*Please check City Hall official Website "*Hone Soshosho Yobo Kenshin* (Osteoporosis Preventive Medical Examination)" to apply

\*Mail to 〒205-0003 5-5-2 *Midorigaoka*, Hamura City

*Hoken Center ~ Hone Soshosho Yobo Kenshin Tanto*

<Enter Content> Address, Name, Date of Birth and Telephone Number

- Please choose 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> preference of schedule.
- Please check the Bone Density Test Card that will be mailed to you in early of September for the date and time specified for you.
- Since prevention of COVID-19 spreading countermeasures, it might be cancelled occasion. Please check City Hall official Website.

Inquiry: Kenko Ka (Inside of Hoken Center) ☎Ext.625

### Cancellation of Events sponsored by Hamura City

Since preventing COVID-19 spreading, ensuring safety and security of citizens and visitors, Hamura City will cancel events as below.

Event	Scheduled Day or Term	Inquiries
The 73 <sup>rd</sup> Hamura Citizens Athletic Festival	October 11 <sup>th</sup> (Sun)	Sports Center ☎042-555-0033
The 50 <sup>th</sup> Hamura Culture Festival	October ~ November	Hamura Culture Festival Executive Committee Office (inside of Yotorogi) ☎042-570-0707

We apologize for any inconvenience caused to the participants and related parties who are looking forward to event. Your understandings will be highly appreciated.



シリーズ 環境を考える 第62回 熱中症増加の原因は!?

### Consider the Environment Series

#### The 62<sup>nd</sup> Version ~ The reasons why to increase heat stroke

**Eco:** It is hot in this summer! When it comes out in the sun, it seems to burn.  
How hot is it compare to the past?

**Cool:** According to Meteorological Agency's Observations, the summer temperature in Tokyo has risen by 1.2°C compared to 50 years ago.

**Eco:** Only 1.2°C? Does it increase heat stroke and decrease glaciers?

**Cool:** It feels like 1.2°C isn't a big deal, but its about 3 times more than 50 years ago on midsummer days, hot summer days and tropical nights. That's why more people are getting heat stroke.

**Eco:** Then, does it mean that people should not walk outside or exercise during the hot daytime?

**Cool:** It is the best way to do. But if it is not so hot but high humidity day, even people are in the house without air condition cooling, it still will get heat stroke.

**Eco:** It is still dangerous to stay home even it is not so hot. What should I pay attention?

**Cool:** There are some points as following ~

- When you go out, choose a shade and avoid heat with a hat and parasol. Remove mask when you are more than 2 meters away from people. Use blinds, drools, air conditioners, etc. at home.
- Frequently replenish water! If you sweat a lot, don't forget to replenish salt.
- It is important to build your body in preparation for the heat and to sweat with moderate walking and exercise.

**Eco:** I found there are various things that we can share with friends.

**Cool:** Especially for babies who are difficult to control their temperature and elderly people who are hard to notice thirst. Also, if we do not make efforts to stop climate change, the temperature will rise to 3°C and 4°C, so we have to do what we can do.

**Eco:** Yes, let us tell our friends and families to work hard together!

Inquiry: Kankyo Hozen Ka ☎Ext. 225

東京 2020 オリンピック・パラリンピック競技大会に関する展示コーナーを設置しました

### Tokyo 2020 Olympic and Paralympic Games Exhibition Corner has been set up

There are exhibiting panels that introduces Men's Judo National Team of the Republic of Kyrgyzstan, which has been decided to accept pre-camps for Tokyo 2020 Olympics in Hamura City. Please take a look while

visiting City Hall.

Period: Till Sep 5<sup>th</sup> (Sun)

Location: City Hall 1F Citizen Hall

Inquiry: Tokyo Olympics and Paralympics Preparation Office, ☎Ext. 344

ポイ捨て禁止! (市内全域でマナーアップ) (7.1 繰り越し)

### < Hamura City Ordinance Prohibiting the Littering and Smoking in Public Space >

Hamura City has an ordinance pertaining to the prohibition of littering garbage and leaving dog feces, and designation of the Public Non-smoking Area. The amount of litter collected has decreased, however the continued observance of this ordinance by each person is requested.

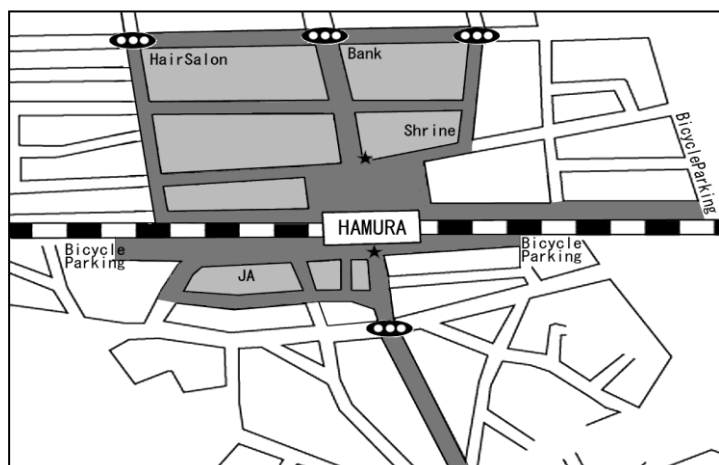
We hope that the law will not be necessary in the future, and we also hope that our city will become a place where one can be healthy and live in safety.

Violations are: ①[Prohibition of Littering Garbage and Leaving Dog Feces] (city wide)

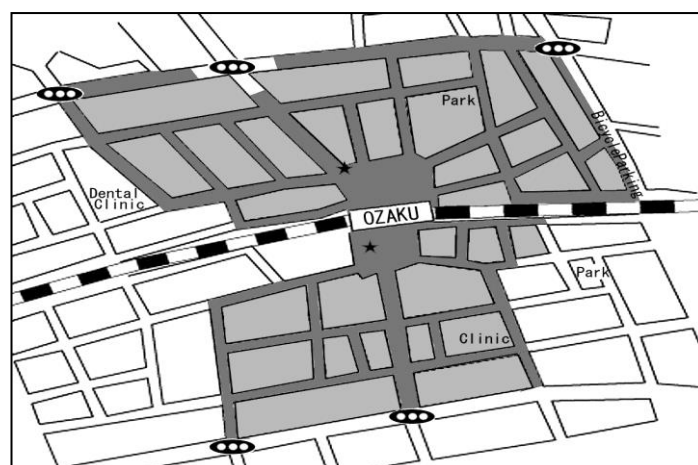
② [Designation of the Public Non-Smoking Area]

On these maps, the colored streets and sections indicate the areas where smoking is prohibited in outdoor places under this ordinance. The designated smoking spots are indicated by ★ marks on the map

Inquiry: Kankyō Hozen Ka, ☎Ext. 226



Hamura Station



Ozaku Station

## MISCELLANEOUS INFORMATION

文学講座 日本の近代文学「明治の文豪から・・・森鷗外」

### LITERARY COURSE ~ Japan Modern Literature "From the Meiji Bungo ... Mori Ogai"

This course will introduce the charm of Mr. Ogai literature and focus on his masterpiece "The Dancing Girl ~ Maihime".

Date and Time: September 13<sup>th</sup> (Sun) and 20<sup>th</sup> (Sun) (all 2 sessions) 1:30PM~3:30PM

Location: Kozashitsu 1

Capacity: First 30

Free: ¥1,000 (2 sessions fee)

Thing to Bring: Writing Utensils

Instructor: Ms. Miho Otsuka (Professor of Seishin Women's University, Faculty of Liberal Arts)

How to Apply and Inquiry:

Hamura Residents are starting from July 15<sup>th</sup> (Wed), other city from Jul 22<sup>nd</sup> (Wed) 9AM~8PM to apply via call, website services or directly come to Yotorogi ☎042-570-0707

\*\* Please wear mask and others prevention of Infection Disease countermeasures.

ご存じですか! 検察審査会

### < Committee for the Inquest of Prosecution >

The "Kensatsu Shinsa Kai" – Committee for the Inquest of Prosecution is the committee whose members are randomly chosen Japanese citizens with the right to vote and their purpose is to examine and review a prosecutor's decisions not to indict cases, and evaluate the prosecutor discretion in the judicial ruling. When a Committee for the Inquest of Prosecution receives a complaint against a decision not to indict from an individual or a civic organization, they submit a legally binding recommendation to the Prosecutor's Office. Anyone who has a legal address in Japan is able to make a request to the committee for assessment of a case and to bring it into court for further examination. It is free of charge, and confidentiality is kept. To know more about this legal system, please consult the *Kensatsu Shinsakai Tachikawa Office* ☎042-845-0292.

Inquiry: *Kensatsu Shinsakai Tachikawa Office* ☎042-845-0292

東京都障害者休養ホーム事業

### < Holiday Lodging Subsidy for Disability Certificate Holders >

*Hamura* City partially subsidizes accommodation fees for use of facilities which are designated as destinations by the city for holiday lodging for disability certificate holders.

Eligibility: Certificate Holders and up to one person who engages in activities to support their activities

Subsidy Amount: Maximum Amount (per night) to ¥6,490 for each adult, ¥5,770 for each child,  
and ¥3250 for one accompanying person older than junior high school

Eligible Stay: Subsidy is limited to charge of stay for two nights on any day before March 31<sup>st</sup> of following year.

- City Hall 1<sup>st</sup> floor offers pamphlets and application form at *Shogai Fukushi Ka*

Inquiry: Nihon Charity Association ☎03-3353-5942, FAX03-3359-7964

第38回羽村灯籠流しの中止について

### < The 38<sup>th</sup> Lantern Floating is Cancelled >

Lantern Floating is the traditional custom in Japan to remember our ancestors and to wish for happiness. This is a day to remind us of how fortunate we are to be alive. Lanterns are released to float on the river. Since prevention of COVID-19 spreading measures, it will be cancelled in this year.

Inquiry: *Hamura Lantern Floating Executive Committee* ☎090-2522-4288 (*Shimadai San*)

証明書のコンビニ交付とマイナンバーカードの手続きを一時停止します

### < Certificate of Automated Registry Machine at convenience stores and My-Number Card Processing will be stopped temporarily >

From July 23<sup>rd</sup> (Thu) ~ 26<sup>th</sup> (Sun) (whole days) for convenience stores, there will be a routine electrical inspection for the automated registry system. Due to this, Some Certificates of the automated registry machine at convenience stores will not be provided. Also, July 25<sup>th</sup> (Sat) My-Number Card Processing will be stopped. Stop Services: Family Register and copy, Inkan (Seal) Registry Certificate, Tax return documents certificate and Usage of Origin Permanent address (*Honseki-Chi*),

We apologize for any inconvenience, and ask for your understanding and cooperation regarding this matter.

Inquiry: *Shimi-Ka, Uketsuke Kakari*, Ext. 123

### J-ALERT NATIONWIDE TEST BROADCASTING

J-Alert nationwide test broadcasting will take place on Aug 5<sup>th</sup> (Wed) around 11AM.

Through the citywide public address system, you will hear the following Japanese announcements.

Inquiries: *Bosai Anzen Ka, Bosai.Kiki Kanri Kakari* ☎Ext 211

「Korewa test desu.」 This is a test broadcasting.

This is a Hamura City Emergency Preparedness Organization (once)

**J-Alert** (全国瞬時警報システム) is a nationwide alert system designed to deliver alert for most critical emergency by broadcasting it through local community wireless system without taking authorizing procedures at local government level in the event that requires citizens to beware of sudden emergency or to quickly evacuate or shelter themselves.

The alert information is distributed via satellite-based transmission system. When a local terminal receives the alert, it automatically activates the community wireless system, enabling the central government to directly and quickly inform its' citizens of imminent threats. The alert information that is announced may be for; earthquake (early warning, hypocenter, magnitude), weather alerts such as torrential rains or storms (precaution, presence), volcano eruption, significant meteorological disaster and military threats.

夏期早朝開館は今年度実施しません

#### < Library Hours will NOT Change During August >

Since prevention of COVID-19 spreading measures, library hours will keep the same as usual in summer.

Main Library will be open from 10AM to 6PM

*Ozakudai* Branch Library will be open Tuesday ~ Saturday from 1PM to 5PM, Sunday 10AM~5PM

The August closing days for both libraries are Mondays & Aug. 18<sup>th</sup> (Tue) of Library Cleaning Day

Inquiry: Main Library ☎042-554-2280

動物園

**ZOO ☎042-579-4041**

ヤマアラシキーホルダー大好評販売中！！

#### < Porcupine Key Holder now on sale!!>

We are selling a limited number of key holders using real needles of Indian maned Porcupine raising in Zoo. All patterns are different, so you may choose favorite one. (1 piece ¥550 (tax included)).

Inquiry: *Hamura Zoo* ☎042-579-4041

**Main Library ☎042-554-2280 closed on Mondays**

図書館おはなし会

We are having fun story telling events. Come along with your friends or parents and have fun together!

#### < Story Telling for Elementary School Students >

Date & Time: July 18<sup>th</sup> (Sat), 11AM~ Eligibility: Elementary Students

#### < Story Telling for Babies >

Picture story show for babies.

Date & Time: July 22<sup>nd</sup> (Wed), 11AM ~

< **Story Telling for Children** > at *Ozakudai* Branch Library



Picture books will be read, and simple craft class is scheduled.

Date & Time: July 30<sup>th</sup> (Thu), 3PM~ Fee: Free \*No application is required.

### < Story Telling for Preschoolers >

Picture books will be read, hand gesture activities will be enjoyed!

Date & Time: August 8<sup>th</sup> (Sat), 11AM~ Fee: Free \*No reservation is required.

#### ■みどりのまど夏号

### <Midori No Mado Summer Edition>

Midori No Mado Summer Edition will be issued, which is a pamphlet introducing new books for elementary school students. There are many fun books recommended for summer.

It will be distributed at the elementary school and library, so please borrow and read the books which are recommended.

- Distribution/Rental date: Starting from July 16<sup>th</sup> (Tue), 2020.

\*People may borrow up to 2 books at a time which are introduced.

#### ■夏休み課題図書 of 展示

### <Exhibition of Summer Vacation Task Books>

The issue books of "The 66<sup>th</sup> National Youth Reading Impressions Competition" will be exhibited. You may make a request to borrow.

Term: July 16<sup>th</sup> (Thu) ~ Aug 30<sup>th</sup> (Sun)

Location: Exhibition Corner of Main Library

- Since the usage will be concentrated, up to 2 books can be lent out per person.

**Yutorogi ☎042-570-0707**

**closed on Mondays**

ゆとろぎ 子ども映画会

### < Movies for Children >

Place: Yutorogi Center Date: Aug 9<sup>th</sup> (Sun), 10:30AM~11:30AM Admission: Free

Program: 3 titles ~ The story of Tanabata / Happy Price / Mickey Mouse's Birthday Party

Place: 2F Kouzashitsu 1 Capacity: First 40

Supported by: Hamura Eiga Club

Contents are subject to change without notice. \*No reservation needed ☎042-570-0707

子供のページ

## CHILDREN PAGE

みんな知ってる？ペルセウス座流星群のこと

### <DO YOU KNOW ABOUT PERSEIDS METEOR SHOWER? >

流星と彗星はちがうの？ **Are Meteors and Comets different?**

Meteor is phenomenon in which dust and sand particles floating in outer space hit the earth's atmosphere and glow. Comet is a small star that orbits the solar system and made of ice and dust. When it approaches to Sun, the ice melts and scatters dust into outer space. The dust spreads to universe, centering on the trace of comet and remains for a while. When the band of dust left by the comet intersects with the orbit of earth, dust jumps into the atmosphere of earth and is visible to us as many shooting stars and meteor showers.



どうしてペルセウス座流星群という名前なの

### Why is it called "Perseids Meteor Shower"?

When you see the meteor shower from the ground, it seems that shooting starts flow from one point (called the radiation point) in all directions. The name of meteor shower is determined by which constellation of the radiant point is in. The Perseid meteor shower has been observed since 2000 years ago. Besides, the Leo Meteor Shower in November and the Gemini Meteor Shower in December are famous.

「ペルセウス座流星群」はいつ見られるの？

### When can we see "Perseids Meteor Shower"?

The Perseids Meteor Shower can be seen around July 20<sup>th</sup> ~ August 20<sup>th</sup>. The most shooting stars flow is around 10PM on August 12<sup>th</sup>. It is recommended to observe till around 11PM when the moon rises. The maximum numbers of shooting starts is about 30 may be seen per hour at proper timing.

どこを見たらいいの

### Where can I see it?

The Meteor flows radially around the radiating point, but it appears throughout the sky. So it is good to look at the widest part of sky as much as possible. It is recommended to keep observing for about 15 minutes until your eyes get used to darkness. You may lay a leisure sheet or wrap in sleeping bag and lie on the ground to watch. However, please be careful not in danger and prepare long sleeves since cold at night even in summer. Do not go into private gardens or make loud noises, please keep manners and observe quietly.

Inquiry: Central Child Center ☎042-554-4552



第 64 回羽村ゆとろぎ寄席

### < "The 64<sup>th</sup> Hamura Yutorogi Yose" >

There will be a show in *Hamura* City featuring traditional art called "Yosé". (in Japanese).

Date: October 2<sup>nd</sup> (Fri), 2020 6:30PM~ (doors open at 6PM)

Place: *Yutorogi* Small Hall

Capacity: 77 (scheduled and all reserved seats)

- To prevent COVID-19 spreading measures, the seats will be arranged having space in front, back, left and right.
- Preschool age children are not allowed admission.

Fee: Ault ¥1,000 (presale), ¥1,200 (the same day with show) Under High School students ¥500

Performers: Mr. *Nannosuke Katsura (Rakugo)*, Mr. *Sanyutei, Kumahachi (Rakugo)*,  
Ms. *Kurenai Kanda (Kodan)*, Mr. *Magnum Kobayashi (Violin Mandan)* and  
Mr. *Aikyo Shunpuutei (Rakugo)*

Hosted by ~ The Agency for Cultural Affairs and *Rakugo* Arts Association

Supported by *Hamura* City Board of Education

Ticket: starting from July 15<sup>th</sup> (Wed), 2020.

Selling locations: ◆ *Yutorogi* 9AM~8PM (closed on Mondays except Holidays)

◆ Sports Center 9AM~5PM (closed on Mondays except Holidays)

◆ *Nishitama* News Paper Ticket Service 10AM~5PM (closed Saturday and Sunday)

◆ *Marufuji Hamura* store service counter and others 3 stores in *Ome* City.

Inquiry: *Yutorogi* ☎042-570-0707